

فرصت طلب

ترانه ی فرانسوی با آواز ژاک دوترون

من طرفدار کمونیسم ام
من طرفدار سوسیالیسم ام
و هم طرفدار سرمایه داری
چون فرصت طلب ام.
هستند کسانی که در اپوزیسیون اند
مطالباتی دارند، معترض اند
من فقط یک کار می کنم
کتم را پشت و رو می کنم (۱)
همیشه طرف مناسب اش!

از سوء استفاده چی ها نمی ترسم
از هوچی ها نمی ترسم
به رأی دهندگانم اعتماد می کنم
و از آنها برای پر کردن جیبم استفاده می کنم
هستند کسانی که در اپوزیسیون اند
مطالباتی دارند، معترض اند
من فقط یک کار می کنم
کتم را پشت و رو می کنم
همیشه طرف مناسب اش!

من عضو همه ی حزبهایم
من تبعه ی همه ی کشوره‌ایم
من از مؤمنین ام
من سرکرده ی ملحدین ام
هستند کسانی که در اپوزیسیون اند
مطالباتی دارند، معترض اند
من فقط یک کار می کنم
کتم را پشت و رو می کنم
همیشه طرف مناسب اش!

من داد می کشم: زنده باد انقلاب
داد می کشم: زنده باد قانون
داد می کشم: زنده باد تظاهرات
داد می کشم: زنده باد همکاری با دشمن.

من هرگز نه مخالفت می کنم
نه مطالبه ای می کنم و نه اعتراض.
من فقط یک کار بلام
که کتم را پشت و رو کنم
کتم را پشت و رو کنم
اما همیشه طرف مناسب اش!

آنقدر کتم را پشت و رو کرده ام
که از هر طرفش چاک خورده است
در انقلاب آینده
شلوارم را پشت و رو می کنم.

۱- در فارسی معادل: رنگ عوض می کنم.